

## A BIZOTTSÁG 1001/2004/EK RENDELETE

(2004. május 18.)

az Orosz Föderációból és Ukrajnából származó ammónium-nitrát behozatalát érintő dömpingellenes eljárással kapcsolatban vállalt kötelezettségek elfogadásáról valamint az Orosz Föderációból és Ukrajnából származó, bejelentés-köteles ammónium-nitrát behozataláról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a legutóbb a 461/2004/EK rendelettel<sup>(1)</sup> (alaprendelet) módosított, az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre<sup>(2)</sup>, és különösen annak 8. cikkére, 11. cikke (3) bekezdésére, 21. cikkére és 22. cikke c) pontjára,

a tanácsadó bizottsággal történt konzultációt követően,

mivel:

## A. ELJÁRÁS

## 1. Hatályos intézkedések

- (1) A határidő leteltével és az időközi felülvizsgálatot követően a Tanács a 658/2002/EK<sup>(3)</sup> rendeletével végleges dömpingellenes vámot vetett ki az Orosz Föderációból (a továbbiakban: Oroszország) származó ammónium-nitrát (a továbbiakban: az érintett termék) behozatalára. A 132/2001/EK<sup>(4)</sup> rendeletével a Tanács végleges dömpingellenes vámot vetett ki az Ukrajnából származó ammónium-nitrát behozatalára. A Tanács a 658/2002/EK és a 132/2001/EK rendeletet a 993/2004/EK rendelettel<sup>(5)</sup> módosította.
- (2) Az intézkedések Oroszország esetében 47,07 EUR/tonna, Ukrajna esetében pedig 33,25 EUR/tonna mértékű rögzített vámösszeget jelentenek.

## 2. A vizsgálat

- (3) A Bizottság 2004. március 20-án az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*<sup>(6)</sup> közzétette a hatályos intézkedésekre (a továbbiakban: az intézkedések) vonatkozó, az alaprendelet 11. cikke (3) bekezdése és 22. cikke c) pontja alapján kezdeményezett, részleges belső vizsgálat indításáról szóló közleményét.

- (4) A Bizottság kezdeményezésére indult felülvizsgálat célja annak kiderítése volt, hogy az Európai Unió 2004. május 1-jei kibővítése (a továbbiakban: bővítés) következményeként, és a közösségi érdek szem előtt tartásával, szükség van-e a rendelkezések megváltoztatására annak érdekében, hogy elkerülhetők legyenek az érintett feleket, ideértve a felhasználókat, a forgalmazókat és a fogyasztókat érintő, hirtelen és túlzottan negatív hatások.
- (5) A Bizottság előtt ismert minden érintett felet – ideértve a közösségi ipart, a Közösségben található termelői és felhasználói társulásokat, az érintett országok exportőreit/termelőit, az érintett országok, továbbá az Európai Unióhoz 2004. május 1-jén csatlakozó tíz új tagállam (a továbbiakban: az EU10) importőreit, azok társulásait és a megfelelő hatóságokat – értesítettek a vizsgálat megindításáról, továbbá lehetőséget kaptak véleményük írásbeli kinyilvánítására abból a célból, hogy információt és bizonyítékot szolgáltatassanak a felhívásban meghatározott határidőn belül. Minden olyan érdekelt fél, aki kérelmezte és megindokolta a meghallgatásra való igényét, szóbeli meghallgatáson vehetett részt.

## 3. A vizsgálat eredménye

- (6) A(z) 993/2004/EK tanácsi rendeletben foglaltak szerint a vizsgálat azzal a megállapítással zárult, hogy a Közösség érdekében áll a hatályos intézkedések megváltoztatása, feltéve hogy az ilyen jellegű változtatás nem mozdítja jelentősen negatív irányba a kereskedelem védelmének megkívánt szintjét.

## 4. A vállalt kötelezettségek

- (7) A(z) 993/2004/EK rendelet következtetéseivel összhangban a Bizottság az alaprendelet 8. cikke (2) bekezdése értelmében kötelezettségek vállalását javasolta az érintett vállalatoknak. Ennek eredményeképpen kötelezettségek utólagos vállalását indítványozta i. Ukrajnában az érintett termék egy exportáló termelője („Azot” nyílt részvénytársaság); ii. Oroszországban egy exportáló termelő (MCC Eurochem zárt részvénytársaság azon termékek tekintetében, amelyek a Nak Azot Rt. (Oroszország), vállalatnál működtetett saját gyártóberendezésén készültek) közösen a további, oroszországi társult vállalatával (Cumberland Sound Ltd, Brit Virgin-szigetek); iii. két oroszországi társult exportáló termelő (OAO „Kirovo – Chepetsky Chimkombinat” és az Azot Rt.), egymástól függetlenül; és iv. két társult exportáló termelő közösen – az „Acron” Rt. (Oroszország) és a „Dorogobuzh” Rt. (Oroszország).

<sup>(1)</sup> HL L 77., 2004.3.13., 12. o.

<sup>(2)</sup> HL L 56., 1996.3.6., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 102., 2002.4.18., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL L 23., 2001.1.25., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 182., 2004.5.19., 28. o.

<sup>(6)</sup> HL C 70., 2004.3.20., 15. o.

- (8) Az OAO „Kirovo – Chepetsky Chimkombinat” beadványaiból és az Interneten megtalálható, nyilvános információ alapján a Bizottság előtt ismertté vált, hogy az Azot Rt. és az OAO „Kirovo – Chepetsky Chimkombinat” az Azot Agrokémiai Vállalaton keresztül, amelynek mindkét vállalat alaptőkéjének jóval több mint 5%-a áll a tulajdonában, társult vállalatnak tekintendő. Ennélfogva az alaprendelet 2. cikkének megfelelően, és az 1993. július 2-i 2454/93/EEK bizottsági rendelet<sup>(1)</sup> 143. cikkében a társult felek definíciója alapján a Bizottság az Azot Rt-t és az OAO „Kirovo – Chepetsky Chimkombinat”-ot társult vállalatnak tekinti. A két exportáló termelő egyikének (OAO „Kirovo – Chepetsky Chimkombinat”) az EU10 országaiba irányuló exportvolumenének 2004. első hónapjaiban észlelt szokatlan mértékű növekedése meghaladta az EU10 országaiba az Azot Rt. és az OAO „Kirovo – Chepetsky Chimkombinat” együttes hagyományos exportvolumenét. Így a két exportáló termelő által benyújtott kötelezettségvállalási ajánlat elutasításra kerül, ugyanis a két exportáló termelőre együttesen meghatározott kötelezettségvállalási plafon, amelyet úgy határoztak meg, hogy az EU10 országokba 2001-ben és 2002-ben érkező hagyományos exportvolumenből kivonták az EU10 országaiba irányuló exportvolumennek a 2004 első hónapjaiban észlelt szokatlan mértékű növekedését, negatív értéket eredményezett.
- (9) Az alaprendelet 22. cikke c) pontja alkalmazásában a jelen rendeletben elfogadott bármely kötelezettségvállalás különleges intézkedésnek minősül, mivel a(z) 993/2004/EK rendelet következtetéseivel összhangban nem azonos közvetlenül a dömpingellenes vámmal.
- (10) Mindazonáltal a(z) 993/2004/EK rendelettel összhangban, a vállalt kötelezettségek alapján minden egyes termelő exportőr köteles tiszteletben tartani az importplafonok keretein belüli minimális importárakat, továbbá a kötelezettségvállalások ellenőrzése érdekében az érintett exportáló termelők beleegyezésüket adták, hogy különös figyelmet fordítanak a hagyományos értékesítési rendre az EU10 egyedi fogyasztóinak való értékesítés során. Az exportáló termelők továbbá tisztában vannak azzal, hogy amennyiben ez a hagyományos értékesítési rend jelentősen megváltozik, vagy a kötelezettségvállalás ellenőrzése bármilyen módon nehézkessé vagy lehetetlenné válik, a Bizottságnak jogában áll visszavonni a vállalat kötelezettségvállalásának elfogadását, ami azzal jár, hogy helyett a megfelelő végleges dömpingellenes vám kerül kiszabásra, továbbá módosíthatja a felső határt, vagy más, helyreállító intézkedéseket hozhat.
- (11) A kötelezettségvállalások további feltétele, hogy amennyiben bármilyen módon megsértik őket, a Bizottság jogosultságot nyer elfogadásuk visszavonására, amelynek eredménye helyett a végleges dömpingellenes vám kiszabása.
- (12) A vállalatok a Bizottságot továbbá rendszeresen és részletesen tájékoztatják a Közösségbe irányuló exporttevékenységükről, azaz a Bizottság hatékonyan felügyelheti a kötelezettségvállalások teljesítését.
- (13) Annak érdekében, hogy a Bizottság hatékonyan felügyelhesse a kötelezettségvállalások vállalkozások általi teljesítését,

amikor a kötelezettségvállalásnak megfelelően a szabad forgalmazásba bocsátásra irányuló kérelmet betervezik az illetékes vámhatósághoz, a vám megfizetése alóli mentesség feltétele egy olyan számla bemutatása, amely legalább a(z) 993/2004/EK tanácsi rendelet mellékletében felsorolt adatokat tartalmazza. Ez az információ azért is szükséges, hogy a vámhatóságok kellő pontossággal tudják megállapítani, hogy a szállítás a kereskedelmi dokumentumokban foglaltak szerint zajlik-e. Amennyiben ilyen számla nem kerül bemutatásra, vagy nem felel meg a vámvizsgálatnál bemutatott terméknek, a megfelelő dömpingellenes vámot kell megfizetni.

- (14) A fentiek értelmében a kötelezettségvállalások felajánlásai elfogadhatónak tekintendők az Azot nyílt részvényszerűsége részéről, az MCC Eurochem részéről a Nak Azot Rt. (Oroszország) vállalatnál működtetett saját gyártóberendezésén előállított termékeire nézve, és az Acron Rt-nek a Dorogobuzh Rt-vel közösen tett ajánlatára nézve.
- (15) A kötelezettségvállalások elfogadása egy kezdeti, hat hónapos időszakra korlátozódik az intézkedések rendes időtartamának sérelme nélkül. Mindazonáltal a kötelezettségvállalások elfogadását követő hat hónappal folytatódólagos elfogadásuk bizottsági értékelés tárgyává válik annak igazolása érdekében, hogy az EU10 végfelhasználóit érintő kivételes és negatív feltételek, amelyek a kötelezettségvállalások elfogadásához vezettek, még mindig fennállnak-e. A kötelezettségvállalások rövid időtartamára és elfogadásuk rendkívüli körülményeire való tekintettel a bizottsági szolgálatok a tanácsadó bizottsággal történt konzultációt követően módosíthatják a kötelezettségvállalások egyes feltételeit, amennyiben ésszerű időtartamon belül bebizonyosodik, hogy a kötelezettségvállalások az EU10 országokba irányuló hagyományos exportáramlás folytatásának engedélyezését tekintve nem fognak eredményel jární. Mindazonáltal a kötelezettségvállalások módosított feltételei továbbra is jelentős hozzájárulást hivatottak biztosítani a jogsérelem megszüntetéséhez.

## B. BEHOZATALI NYILVÁNTARTÁS

- (16) A jelen eset szokatlan körülményeit, továbbá a kötelezettségvállalások megszegésének az EU10 és az EU15 közötti árkülönbségei és azok rövid távú jellege miatt fennálló kockázatát figyelembe véve megállapításra került, hogy az alaprendelet 14. cikke (5) bekezdésének megfelelően az érintett termék bizonyos importszállítmányainak nyilvánartásba vétele egy legfeljebb kilenc hónapos időszakra megalapozott.
- (17) A vámhatóságok ennél fogva kötelesek megtenni a megfelelő lépéseket a Közösségbe érkező, ukrán és orosz eredetű érintett termékek azon importszállítmányai nyilvánartásba vételére, amelyeket azok a vállalatok exportáltak, amelyek elfogadható kötelezettségvállalásokat ajánlottak fel, és amelyek esetén a dömpingellenes vám megfizetése alóli mentességet kérelmeztek.
- (18) Amennyiben fény derül a kötelezettségvállalások megsértésére, azon áruk esetén, amelyek a kötelezettségvállalás megsértésének időpontja után kerültek szabad forgalomba a Közösség területén, a vámok visszamenőlegesen lefoglalásra kerülnek,

<sup>(1)</sup> HL L 253., 1993.10.11., 1. o. A legutóbb a 2286/2003/EK rendelettel módosított rendelet (HL L 343., 2003.12.31., 1. o.)

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az alábbi táblázatban említett exportáló termelők által az Ukrajnából és az Orosz Föderációból származó ammónium-nitrát importjára vonatkozó dömpingellenes eljárással kapcsolatban felajánlott kötelezettségvállalások ezennel elfogadásra kerülnek.

Ország	Vállalat	Kiegészítő TARIC-kód
Ukrajna	Előállítja, exportálja és az első független közösségi fogyasztónak importőrként értékesíti az „Azot” nyílt részvénytársaság (Cherkassy, Ukrajna).	A521
Orosz Föderáció	A Nak Azot Rt. (Novomoskovsk, Oroszország) vállalatnál működtetett saját gyártóberendezésén előállítja az MCC Eurochem nyílt részvénytársaság (Moszkva, Oroszország) és az első független közösségi fogyasztónak importőrként értékesíti a Cumberland Sound Ltd (Tortola, Brit Virgin-szigetek).	A522
Orosz Föderáció	Előállítja, exportálja és az első független közösségi fogyasztónak importőrként értékesíti az „Acron” Rt. (Veliky Novgorod, Oroszország) vagy a „Dorogobuzh” Rt. (Verkhnedneprovsky, Szmolenszk-térség, Oroszország).	A532

2. cikk

A vámhatóságok ezentúl a 384/96/EK rendelet 14. cikke (5) bekezdése értelmében kötelesek megtenni a szükséges lépéseket az Ukrajnából és az Orosz Föderációból származó, a Közösségbe érkező olyan ammónium-nitrát importszállítmányok nyilvántartásba vételére, amelyek a 3102 30 90 és 3102 40 90 KN-kóddal vannak ellátva, az 1. cikkben felsorolt vállalatok állítottak elő és értékesítettek, illetve állítottak elő és exportáltak, és amelyek esetén a(z) 993/2004/EK tanácsi rendelet által szabályozott dömpingellenes vám kivétele alóli mentességet kérelmezik.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép életbe, és hat hónapon keresztül marad hatályban.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. május 18-án.

A Bizottság részéről

Pascal LAMY

A Bizottság tagja